

# Operation / Fonctionnement / Funcionamiento / Funcionamento / Bediening



## 400 Series Airless Spray Gun

309971F

## Pistolet pulvérisateur airless série 400

## Pistola de pulverización sin aire de la serie 400

## Pistola de pintura a alta pressão série 400

## Airless spuitpistool, 400-serie

- For applying architectural paints and coatings -
- Pour l'application de peintures et revêtements architecturaux -
- Para aplicar pinturas y revestimientos con fines arquitectónicos -
- Para aplicações em pinturas e demãos arquitectónicas -
- Voor het aanbrengen van muurverf en coatings -

Models / Modèles / Modelos / Modelos / Modellen: Pages 2 - 6



### Important Safety Instructions

Read all warnings and instructions in this manual.  
Save these instructions.



### Instructions de sécurité importantes

Lire toutes les mises en garde et instructions de ce  
manuel. Sauvegarder ces instructions.



### Instrucciones importantes de seguridad

Lea todas las advertencias e instrucciones de este  
manual. Guarde estas instrucciones.



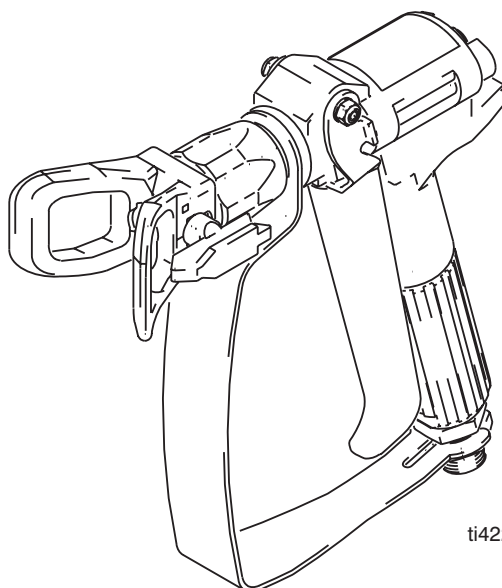
### Instruções de segurança importantes. Leia

todas as advertências e instruções destes manuais.  
Guarde estas instruções.



### Belangrijke veiligheidsinstructies. Lees alle

waarschuwingen en instructies in deze handleidin-  
gen. Bewaar deze instructies.



ti4226a

# Models

Model #	Series	Maximum Working Pressure			Description			
		PSI	MPa	bar	Tip	Trigger	Diffuser Threads	Hose Threads
456-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 finger	F	1/4 - 18 NPSM
456-SF	A	3600	25	250	517 Super Zip	2 finger	F	1/4 - 18 NPSM
451-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 finger	F	1/4 - 18 NPSM
451-SF	A	3600	25	250	517 Super Zip	4 finger	F	1/4 - 18 NPSM
451-G	A	3600	25	250	517 Zip	4 finger	G	1/4 - 18 NPSM
451-SG	A	3600	25	250	517 Super Zip	4 finger	G	1/4 - 18 NPSM
248239	A	3600	25	250	517 Uni-Tip	4 finger	G	1/4 - 18 NPSM
451M-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 finger	F	M16 x 1.5
456M-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 finger	F	M16 x 1.5
456M-G	A	3600	25	250	517 Zip	2 finger	G	M16 x 1.5
456-G	A	3600	25	250	517 Zip	2 finger	G	1/4 - 18 NPSM
456-SG	A	3600	25	250	517 Super Zip	2 finger	G	1/4 - 18 NPSM
248240	A	3600	25	250	517 Uni-Tip	2 finger	G	1/4 - 18 NPSM
HD456-HG	A	3600	25	250	517 Zip	2 finger	G	1/4 - 18 NPSM
HD456-G	A	3600	25	250	517 Zip	2-finger	G	1/4 - 18 NPSM
HD455-F	A	3600	25	250	517 Zip	2-finger	F	1/4 - 18 NPSM
HD456-F	A	3600	25	250	517 Zip	2-finger	F	1/4 - 18 NPSM
HD450-F	A	3600	25	250	517 Zip	4-finger	F	1/4 - 18 NPSM
HD451-F	A	3600	25	250	517 Zip	4-finger	F	1/4 - 18 NPSM
HD451-G	A	3600	25	250	517 Zip	4-finger	G	1/4 - 18 NPSM

# Modèles

Modèle #	Série	Pression maximum de service			Description			
		PSI	MPa	Bar	Buse	Gâchette	Filetage diffuseur	Filetage flexible
456-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 doigts	F	1/4-18 NPSM
456-SF	A	3600	25	250	517 Super Zip	2 doigts	F	1/4-18 NPSM
451-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 doigts	F	1/4-18 NPSM
451-SF	A	3600	25	250	517 Super Zip	4 doigts	F	1/4-18 NPSM
451-G	A	3600	25	250	517 Zip	4 doigts	G	1/4-18 NPSM
451-SG	A	3600	25	250	517 Super Zip	4 doigts	G	1/4-18 NPSM
248239	A	3600	25	250	517 Uni-Tip	4 doigts	G	1/4-18 NPSM
451M-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 doigts	F	M 16 x 1,5
456M-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 doigts	F	M 16 x 1,5
456M-G	A	3600	25	250	517 Zip	2 doigts	G	M 16 x 1,5
456-G	A	3600	25	250	517 Zip	2 doigts	G	1/4-18 NPSM
456-SG	A	3600	25	250	517 Super Zip	2 doigts	G	1/4-18 NPSM
248240	A	3600	25	250	517 Uni-Tip	2 doigts	G	1/4-18 NPSM
HD456-HG	A	3600	25	250	517 Zip	2 doigts	G	1/4-18 NPSM
HD456-G	A	3600	25	250	517 Zip	2 doigts	G	1/4-18 NPSM
HD455-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 doigts	F	1/4-18 NPSM
HD456-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 doigts	F	1/4-18 NPSM
HD450-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 doigts	F	1/4-18 NPSM
HD451-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 doigts	F	1/4-18 NPSM
HD451-G	A	3600	25	250	517 Zip	4 doigts	G	1/4-18 NPSM

# Modelos

Modelo #	Series	Presión máxima de funcionamiento			Descripción			
		PSI	MPa	bar	Boquilla	Gatillo	Roscas del difusor	Roscas de la manguera
456-F	A	3600	25	250	517 Cremallera	2 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
456-SF	A	3600	25	250	517 Super cremallera	2 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
451-F	A	3600	25	250	517 Cremallera	4 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
451-SF	A	3600	25	250	517 Super cremallera	4 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
451-G	A	3600	25	250	517 Cremallera	4 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
451-SG	A	3600	25	250	517 Super cremallera	4 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
248239	A	3600	25	250	517 Uni-Boquilla	4 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
451M-F	A	3600	25	250	517 Cremallera	4 dedos	F	M16 x 1,5
456M-F	A	3600	25	250	517 Cremallera	2 dedos	F	M16 x 1,5
456M-G	A	3600	25	250	517 Cremallera	2 dedos	G	M16 x 1,5
456-G	A	3600	25	250	517 Cremallera	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
456-SG	A	3600	25	250	517 Super cremallera	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
248240	A	3600	25	250	517 Uni-Boquilla	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
HD456-HG	A	3600	25	250	517 Cremallera	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
HD456-G	A	3600	25	250	517 Cremallera	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
HD455-F	A	3600	25	250	517 Cremallera	2 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
HD456-F	A	3600	25	250	517 Cremallera	2 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
HD450-F	A	3600	25	250	517 Cremallera	4 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
HD451-F	A	3600	25	250	517 Cremallera	4 dedos	F	1/4 - 18 NPSM

Modelo #	Series	Presión máxima de funcionamiento	Descripción
			309971E






# Modelos

Modelo #	Série	Pressão máxima de trabalho			Descrição			
		PSI	MPa	bar	Bico	Gatilho	Roscas do difusor	Roscas do tubo flexível
456-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
456-SF	A	3600	25	250	517 Super Zip	2 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
451-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
451-SF	A	3600	25	250	517 Super Zip	4 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
451-G	A	3600	25	250	517 Zip	4 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
451-SG	A	3600	25	250	517 Super Zip	4 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
248239	A	3600	25	250	517 Uni-Tip	4 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
451M-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 dedos	F	M16 x 1,5
456M-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 dedos	F	M16 x 1,5
456M-G	A	3600	25	250	517 Zip	2 dedos	G	M16 x 1,5
456-G	A	3600	25	250	517 Zip	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
456-SG	A	3600	25	250	517 Super Zip	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
248240	A	3600	25	250	517 Uni-Tip	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
HD456-HG	A	3600	25	250	517 Zip	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
HD456-G	A	3600	25	250	517 Zip	2 dedos	G	1/4 - 18 NPSM
HD455-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
HD456-F	A	3600	25	250	517 Zip	2 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
HD450-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
HD451-F	A	3600	25	250	517 Zip	4 dedos	F	1/4 - 18 NPSM
HD451-G	A	3600	25	250	517 Zip	4 dedos	G	1/4 - 18 NPSM









# Modellen

Modelnummer	Serie	Maximum werkdruk			Beschrijving			
		PSI	MPa	bar	Tip	Trekker	Schroefdraad diffusor	Schroefdraad slang
456-F	A	3600	25	250	517 zip	2-vinger	F	1/4 - 18 NPSM
456-SF	A	3600	25	250	517 super zip	2-vinger	F	1/4 - 18 NPSM
451-F	A	3600	25	250	517 zip	4-vinger	F	1/4 - 18 NPSM
451-SF	A	3600	25	250	517 super zip	4-vinger	F	1/4 - 18 NPSM
451-G	A	3600	25	250	517 zip	4-vinger	G	1/4 - 18 NPSM
451-SG	A	3600	25	250	517 super zip	4-vinger	G	1/4 - 18 NPSM
248239	A	3600	25	250	517 uni-tip	4-vinger	G	1/4 - 18 NPSM
451M-F	A	3600	25	250	517 zip	4-vinger	F	M16 x 1,5
456M-F	A	3600	25	250	517 zip	2-vinger	F	M16 x 1,5
456M-G	A	3600	25	250	517 zip	2-vinger	G	M16 x 1,5
456-G	A	3600	25	250	517 zip	2-vinger	G	1/4 - 18 NPSM
456-SG	A	3600	25	250	517 super zip	2-vinger	G	1/4 - 18 NPSM
248240	A	3600	25	250	517 uni-tip	2-vinger	G	1/4 - 18 NPSM
HD456-HG	A	3600	25	250	517 zip	2-vinger	G	1/4 - 18 NPSM
HD456-G	A	3600	25	250	517 zip	2-vinger	G	1/4 - 18 NPSM
HD455-F	A	3600	25	250	517 zip	2-vinger	F	1/4 - 18 NPSM
HD456-F	A	3600	25	250	517 zip	2-vinger	F	1/4 - 18 NPSM
HD450-F	A	3600	25	250	517 zip	4-vinger	F	1/4 - 18 NPSM
HD451-F	A	3600	25	250	517 zip	4-vinger	F	1/4 - 18 NPSM
HD451-G	A	3600	25	250	517 zip	4-vinger	G	1/4 - 18 NPSM

The following Warnings are for the safe setup, use, grounding, maintenance and repair of this equipment. The exclamation point symbol alerts you to a general warning and the hazard symbol refers to procedure-specific risks. Refer back to these Warnings. Additional, product-specific warnings may be found throughout the body of this manual where applicable.









 <b>WARNING</b>	
	<p><b>FIRE AND EXPLOSION HAZARD</b></p> <p>Flammable fumes, such as solvent and paint fumes, in <b>work area</b> can ignite or explode. To help prevent fire and explosion:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use equipment only in well ventilated area.</li> <li>• Sprayer generates sparks. When flammable liquids are used near the sprayer or for flushing or cleaning, keep sprayer at least 20 feet (6 meters) away from explosive vapors.</li> <li>• Do not clean with materials having flash points lower than 70° F (21° C). Use water-based material or mineral spirits-type material only. For complete information about your fluid, request the MSDS from the fluid distributor or retailer.</li> <li>• Eliminate all ignition sources; such as pilot lights, cigarettes, portable electric lamps, and plastic drop cloths (potential static arc).</li> <li>• Keep work area free of debris, including solvent, rags and gasoline.</li> <li>• Do not plug or unplug power cords, or turn power or light switches on or off when flammable fumes are present.</li> <li>• Ground all equipment in the work area. See <b>Grounding</b> instructions.</li> <li>• Use only grounded hoses.</li> <li>• Hold gun firmly to side of grounded pail when triggering into pail.</li> <li>• If there is static sparking or you feel a shock, <b>stop operation immediately</b>. Do not use equipment until you identify and correct the problem.</li> <li>• Keep a working fire extinguisher in the work area.</li> </ul>
	<p><b>SKIN INJECTION HAZARD</b></p> <p>High-pressure fluid from gun, hose leaks, or ruptured components will pierce skin. This may look like just a cut, but it is a serious injury that can result in amputation. <b>Get immediate surgical treatment.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not point gun at anyone or at any part of the body.</li> <li>• Do not put your hand over the spray tip.</li> <li>• Do not stop or deflect leaks with your hand, body, glove, or rag.</li> <li>• Do not spray without tip guard and trigger guard installed.</li> <li>• Engage trigger lock when not spraying.</li> <li>• Follow <b>Pressure Relief Procedure</b> in this manual, when you stop spraying and before cleaning, checking, or servicing equipment.</li> </ul>
	<p><b>PRESSURIZED EQUIPMENT HAZARD</b></p> <p>Fluid from the gun/dispense valve, leaks, or ruptured components can splash in the eyes or on skin and cause serious injury.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Follow <b>Pressure Relief Procedure</b> in this manual, when you stop spraying and before cleaning, checking, or servicing equipment.</li> <li>• Tighten all fluid connections before operating the equipment.</li> <li>• Check hoses, tubes, and couplings daily. Replace worn or damaged parts immediately.</li> </ul>
	<p><b>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT</b></p> <p>You must wear appropriate protective equipment when operating, servicing, or when in the operating area of the equipment to help protect you from serious injury, including eye injury, inhalation of toxic fumes, burns, and hearing loss. This equipment includes but is not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protective eyewear</li> <li>• Clothing and respirator as recommended by the fluid and solvent manufacturer</li> <li>• Gloves</li> <li>• Hearing protection</li> </ul>

Les mises en gardes suivantes sont des mises en garde de sécurité relatives à la configuration, utilisation, mise à la terre, maintenance et réparation de ce matériel. D'autres mises en garde plus spécifiques figurent dans ce manuel aux endroits concernés. Les symboles figurant dans ce manuel font référence à ces mises en garde générales. Quand vous voyez l'un de ces symboles dans le manuel, reportez-vous à ces pages où ce risque spécifique est décrit.

	<h2>Mises en garde</h2>
  	<p><b>DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</b></p> <p>Les vapeurs inflammables, vapeurs de solvant et de peinture par exemple, sur le lieu de travail peuvent s'enflammer ou exploser. Pour prévenir un incendie ou une explosion:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• N'utiliser l'équipement que dans des locaux bien ventilés.</li> <li>• Supprimer toutes les source de feu, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes électriques portatives et bâches plastique (risque de décharge d'électricité statique).</li> <li>• Les pulvérisateurs produisent des étincelles. En cas d'utilisation de liquides inflammables dans ou près du pulvérisateur ou encore pour rincer ou nettoyer, tenir le pulvérisateur à un minimum de 20 pieds (6 m) des vapeurs explosives.</li> <li>• Ne pas nettoyer avec des produits dont le point éclair est inférieur à 70°F (21°C). Utiliser seulement des produits à base aqueuse ou de type white spirit. Pour plus d'informations sur votre produit, demandez la fiche de sécurité produits à votre distributeur ou revendeur de produit.</li> <li>• Veiller à débarrasser la zone de travail de tout résidu, comme les solvants, les chiffons et l'essence.</li> <li>• Ne pas brancher ni débrancher de cordons d'alimentation électrique ni allumer ou éteindre la lumière en présence de vapeurs inflammables.</li> <li>• Raccorder le matériel et les objets conducteurs se trouvant dans la zone de travail à la terre. Lire les instructions de <b>Mise à la terre</b>.</li> <li>• Si l'on remarque la moindre étincelle d'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique, <b>arrêter le travail immédiatement</b>. Ne pas utiliser le matériel tant que le problème n'a pas été identifié et résolu.</li> <li>• La présence d'un extincteur est obligatoire dans la zone de travail.</li> </ul>
 	<p><b>DANGERS D'INJECTION SOUS LA PEAU</b></p> <p>Le produit s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux risque de transpercer la peau. La blessure peut avoir l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure sérieuse pouvant entraîner une amputation. <b>Consulter immédiatement un médecin en vue d'une intervention chirurgicale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas diriger le pistolet sur quelqu'un ou une partie quelconque du corps.</li> <li>• Ne jamais colmater ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.</li> <li>• Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation.</li> <li>• Observer la <b>Procédure de décompression</b> de ce manuel à chaque arrêt de la pulvérisation et avant tout nettoyage, contrôle ou entretien du matériel.</li> </ul>
	<p><b>DANGER des ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION</b></p> <p>Le produit sortant du pistolet pulvérisateur/de la vanne de distribution, giclant de fuites ou de composants défectueux peut être projeté dans les yeux ou sur la peau et provoquer des blessures graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observer la <b>Procédure de décompression</b> de ce manuel à chaque arrêt de la pulvérisation et avant tout nettoyage, contrôle ou entretien du matériel.</li> <li>• Serrer tous les raccords produit avant d'utiliser l'équipement.</li> <li>• Vérifier les flexibles, les tuyaux et les raccords quotidiennement. Remplacer immédiatement tout élément usé ou endommagé.</li> </ul>
	<p><b>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUEL</b></p> <p>Il est impératif que le personnel porte un équipement protecteur adéquat quand il travaille ou se trouve dans la zone d'activité de l'installation pour éviter des blessures graves : lésions oculaires, inhalation de fumées toxiques, brûlures et perte de l'ouïe notamment. Ce matériel comprend ce qui suit, la liste n'étant pas exhaustive:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lunettes de sécurité</li> <li>• Vêtements de sécurité et un respirateur conformément aux recommandations du fabricant de produit et de solvant</li> <li>• Gants</li> <li>• Casque anti-bruit</li> </ul>








A continuación se ofrecen advertencias en general relacionadas con la seguridad de la puesta en marcha, utilización, conexión a tierra, mantenimiento y reparación de este equipo. Además, puede encontrar advertencias adicionales a lo largo de este manual siempre que sea pertinente. Los símbolos que aparecen en el texto del manual se refieren a estas advertencias generales. Cuando vea estos símbolos en el manual, consulte estas páginas para obtener una descripción del riesgo específico.

	<h2>Advertencias</h2>
  	<p><b>PELIGROS DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES</b></p> <p>Vapores inflamables, como los vapores de disolvente o de pintura en la zona de trabajo pueden incendiarse o explotar. Para evitar un incendio o explosión:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice el equipo únicamente en áreas bien ventiladas.</li> <li>• Elimine toda fuente de ignición, tales como las luces piloto, los cigarrillos, las linternas eléctricas y las cubiertas de plástico (arcos estáticos potenciales).</li> <li>• El pulverizador genera chispas. Cuando utilice líquidos inflamables cerca de, o en el pulverizador, o cuando lo lave o limpie, mantenga el pulverizador al menos a 6 m (20 pies) de distancia de los vapores explosivos.</li> <li>• No lo limpie con materiales que tengan puntos de inflamación por debajo de 21°C (70°F). Utilice únicamente materiales acuosos o del tipo del alcohol mineral. Para obtener información completa sobre su fluido, pida la MSDS al distribuidor de fluido o al minorista.</li> <li>• Mantenga limpia la zona de trabajo, sin disolventes, trapos o gasolina.</li> <li>• No enchufe ni desenchufe cables de alimentación ni apague ni encienda las luces en el área de pulverización.</li> <li>• Conecte a tierra el equipo y los objetos conductores eléctricamente de la zona de trabajo. Lea las instrucciones de la <b>Conexión a tierra</b>.</li> <li>• Si se aprecia la formación de electricidad estática durante el uso de este equipo, <b>deje de trabajar inmediatamente</b>. No utilice el sistema hasta haber identificado y corregido el problema.</li> <li>• Guarde un extintor de incendios en la zona de trabajo.</li> </ul>
 	<p><b>PELIGRO DE INYECCIÓN EN LA PIEL</b></p> <p>El fluido a alta presión procedente de la pistola, fugas de la manguera o componentes rotos penetrarán en la piel. La inyección del líquido puede tener la apariencia de un simple corte, pero se trata de una herida grave que puede conducir a la amputación. <b>Conseguir inmediatamente tratamiento quirúrgico.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No coloque la mano o los dedos sobre la boquilla de pulverización, ni apunte la pistola hacia nadie ni ninguna parte del cuerpo.</li> <li>• No intente bloquear ni desviar posibles fugas con la mano, el cuerpo, los guantes o con un trapo.</li> <li>• Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando.</li> <li>• Siga el <b>Procedimiento de descompresión</b> de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo.</li> </ul>
	<p><b>PELIGROS del EQUIPO A PRESIÓN</b></p> <p>El fluido procedente de la pistola/válvula dispensadora, fugas de la manguera o de componentes rotos pueden salpicar fluido en la piel y provocar lesiones muy graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siga el <b>Procedimiento de descompresión</b> de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo.</li> <li>• Apriete todas las conexiones antes de accionar el equipo.</li> <li>• Revise diariamente las mangueras, los tubos y los acoplamientos. Reemplace inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.</li> </ul>
	<p><b>EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL</b></p> <p>Debe utilizar equipo de protección adecuado cuando trabaje, revise o esté en la zona de funcionamiento del equipo, con el fin de protegerse contra la posibilidad de lesionarse gravemente, incluyendo lesiones oculares, la inhalación de vapores tóxicos, quemaduras o la pérdida auditiva. Este equipo incluye, pero no está limitado a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gafas de protección</li> <li>• Ropas protectoras y un respirador, tal como recomiendan los fabricantes del líquido y del disolvente</li> <li>• Guantes</li> <li>• Protección auditiva</li> </ul>

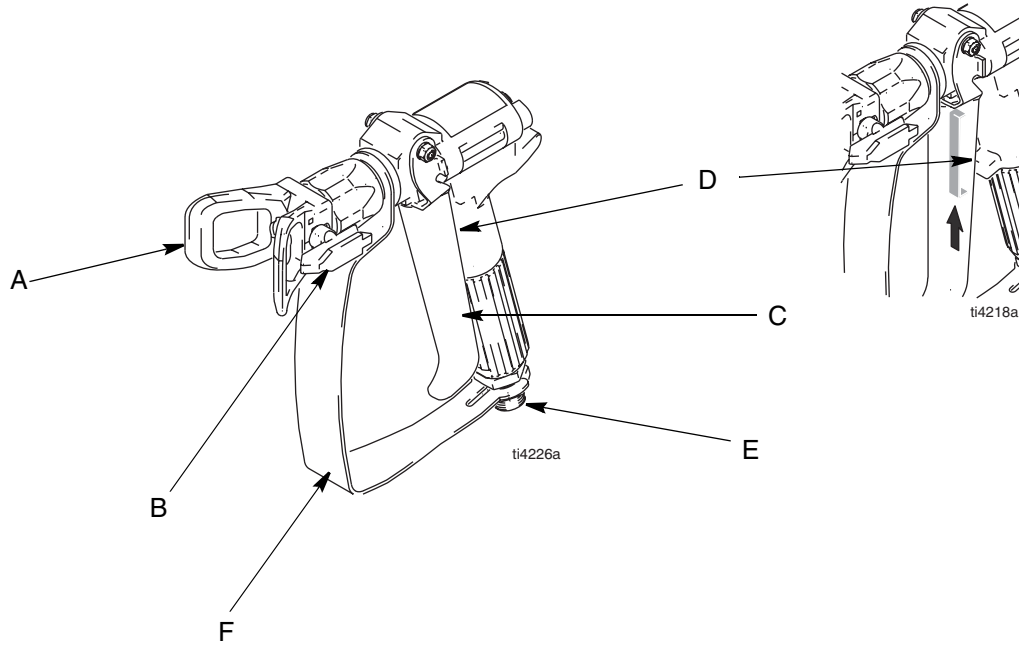
Seguem-se advertências gerais relativamente à instalação, utilização, ligação à terra, manutenção e reparação deste equipamento. Existem também advertências mais específicas, que podem ser encontradas ao longo deste manual, onde aplicáveis. Os símbolos apresentados ao longo do manual referem-se a estas advertências gerais. Quando os símbolos surgirem no manual, consulte estas páginas para obter uma descrição sobre o perigo específico.

 <b>ADVERTÊNCIA</b>	
  	<p><b>PERIGO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO</b></p> <p>Os vapores inflamáveis na área de trabalho, tais como os provenientes de solventes e tintas, podem inflamar-se ou explodir. Para ajudar a evitar incêndios e explosões:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• utilize o equipamento apenas em áreas bem ventiladas;</li> <li>• elimine todas as fontes de ignição, como, por exemplo, luzes piloto, cigarros, luzes eléctricas portáteis e plásticos de protecção (potencial arco estático);</li> <li>• o equipamento gera faíscas. Ao lidar com líquidos inflamáveis, quer na aplicação ou junto da área da mesma, quer para circular no equipamento ou para o limpar, este deve ser colocado a uma distância de pelo menos 6 m (20 pés) de vapores explosivos;</li> <li>• mantenha a área de trabalho sem detritos, incluindo solvente, panos e gasolina;</li> <li>• não ligue nem desligue cabos de alimentação ou luzes na presença de vapores inflamáveis;</li> <li>• ligue o equipamento e os objectos condutores presentes na área de trabalho à terra. Consulte as instruções de <b>Ligação à terra</b>;</li> <li>• se ocorrerem faíscas de estática ou se sentir um choque eléctrico, <b>interrompa a utilização imediatamente</b>. Não utilize o equipamento até identificar e eliminar o problema;</li> <li>• tenha sempre um extintor na área de trabalho.</li> </ul>
 	<p><b>PERIGO DE INJEÇÃO ATRAVÉS DA PELE</b></p> <p>O produto a alta pressão proveniente da pistola, fugas nos tubos flexíveis ou componentes danificados poderá provocar lesões na pele. As lesões podem ter o aspecto de um simples corte, porém, constituem ferimentos graves capazes de conduzir à amputação. <b>Obtenha tratamento médico imediato.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Não aponte a pistola a ninguém nem a nenhuma parte do corpo.</li> <li>• Não tente interromper ou desviar fugas com a mão, o corpo, uma luva ou um pano.</li> <li>• Engate o fecho do gatilho quando não estiver a pintar.</li> <li>• Siga o <b>Procedimento de descompressão</b> neste manual, quando parar de pintar e antes de dar início aos procedimentos de limpeza, verificação ou manutenção.</li> </ul>
	<p><b>PERIGO de EQUIPAMENTO PRESSURIZADO</b></p> <p>O produto proveniente da pistola/pistola de distribuição, fugas ou componentes danificados poderá entrar em contacto com os olhos ou com a pele e provocar ferimentos extremamente graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siga o <b>Procedimento de Descompressão</b> neste manual, quando parar de pintar e antes de dar início aos procedimentos de limpeza, verificação ou manutenção.</li> <li>• Aperte todas as ligações relativas ao produto antes de utilizar o equipamento.</li> <li>• Verifique diariamente todos os tubos e uniões. Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas.</li> </ul>
	<p><b>EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL</b></p> <p>Deve usar equipamento de protecção adequado quando utilizar e efectuar procedimentos de manutenção no equipamento, ou quando se encontrar na área de funcionamento do mesmo. O equipamento de protecção protege-o de lesões graves, tais como lesões oculares, inalação de vapores tóxicos, queimaduras e perda de audição. O equipamento protector inclui o seguinte, apesar de não se limitar a tal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• protecção para os olhos;</li> <li>• vestuário protector e máscara, como recomendado pelo fabricante do produto e solvente;</li> <li>• luvas;</li> <li>• protecção para os ouvidos.</li> </ul>

Hieronder staan algemene waarschuwingen die te maken hebben met de installatie, gebruik, aarding, onderhoud en reparatie van deze apparatuur. Daarnaast zijn er meer specifieke waarschuwingen te vinden in de lopende tekst van deze handleiding, waar van toepassing. De symbolen in de lopende tekst van de handleiding verwijzen naar deze algemene waarschuwingen. Als deze symbolen in de gehele handleiding voorkomen, zie dan deze pagina's voor een omschrijving van het specifieke gevaar.

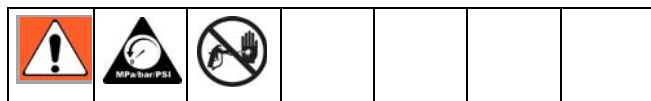
 <b>WAARSCHUWING</b>	
	<p><b>BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR</b></p> <p>Brandbare dampen in het werkgebied zoals die van oplosmiddelen en verf kunnen ontbranden of exploderen. Voorkom brand en explosies o.a. als volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruik de apparatuur alleen in goed geventileerde ruimtes.</li> <li>• Zorg dat er geen ontstekingsbronnen zijn, zoals waakvlammen, sigaretten, draagbare elektrische lampen en kunststof kleding (deze kunnen statische vonkoverslag geven).</li> <li>• Het spuitapparaat genereert vonken. Wanneer u brandbaar materiaal gebruikt in of bij het spuitapparaat of om het apparaat door te spoelen of te reinigen, houd dan het spuitapparaat op minimaal 6 meter (20 voet) afstand van brandbare dampen.</li> <li>• Houd de werkruimte vrij van afval, met inbegrip van verdunner, poetslappen en benzine.</li> <li>• Haal geen stekkers uit stopcontacten, steek geen stekkers in stopcontacten en doe geen lampen aan of uit als er brandbare dampen aanwezig zijn.</li> <li>• Aard de apparatuur en alle elektrisch geleidende voorwerpen en apparaten in het werkgebied. Lees de voorschriften voor de <b>Aarding</b>.</li> <li>• Als u merkt dat er sprake is van enige statische elektriciteit of u een schok voelt, <b>stop dan onmiddellijk met werken</b>. Gebruik het systeem pas weer als u de oorzaak van het probleem kent en het probleem verholpen is.</li> <li>• Zorg dat er altijd een brandblusapparaat op de werkplek is.</li> </ul>
	<p><b>GEVAAR VOOR INJECTIE DOOR DE HUID</b></p> <p>Vloeistof dat onder hoge druk uit pistool, uit lekkende slangen of uit beschadigde onderdelen komt, dringt door de huid naar binnen in het lichaam. Dit kan eruit zien als een gewone snijwond, maar er is sprake van ernstig letsel. <b>Laat het onmiddellijk door een arts behandelen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het pistool nooit op iemand of op enig lichaamsdeel richten.</li> <li>• Nooit proberen lekkages te stoppen met uw handen, het lichaam, handschoenen of een doek.</li> <li>• Vergrendel de veiligheidspal van de trekker altijd wanneer u niet spuit.</li> <li>• Volg altijd de <b>Drukontlastingsprocedure</b> in deze handleiding wanneer u ophoudt met spuiten, vóór reiniging, controle, of onderhoud aan de apparatuur.</li> </ul>
	<p><b>GEVAAR VAN APPARATUUR ONDER DRUK</b></p> <p>Materiaal uit het spuitpistool/de kraan, uit lekkages of uit beschadigde onderdelen kan in de ogen of op de huid spatten en ernstig letsel veroorzaken.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Volg altijd de <b>Drukontlastingsprocedure</b> in deze handleiding wanneer u ophoudt met spuiten, vóór reiniging, controle, of onderhoud aan de apparatuur.</li> <li>• Draai steeds eerst alle materiaalkoppelingen goed vast, voordat u de apparatuur gaat bedienen.</li> <li>• Kijk slangen, buizen en koppelingen elke dag na. Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.</li> </ul>
	<p><b>UITRUSTING VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMING</b></p> <p>U moet geschikte beschermingsmiddelen dragen als u de apparatuur bedient, onderhoudt en als u in het werkgebied aanwezig is – dit om u mede te beschermen tegen ernstig letsel, zoals oogletsel, inademing van giftige dampen, brandwonden en gehoorverlies. Dergelijke apparatuur is o.a. (maar is hier niet tot beperkt):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Een veiligheidsbril</li> <li>• Kleding en een ademhalingsfilter, zoals aanbevolen door de fabrikant van de gebruikte vloeistoffen en oplosmiddelen</li> <li>• Handschoenen</li> <li>• Gehoorbescherming</li> </ul>

# Component Identification / Identification des composants / Identificación de los componentes / Identificação dos Componentes / De onderdelen

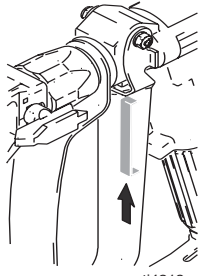
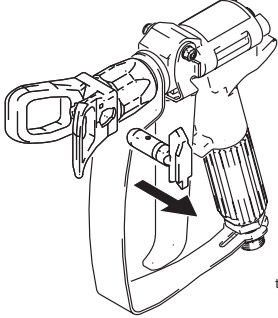
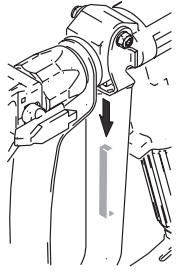



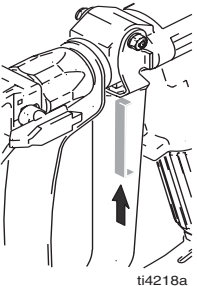
	English	Français	Español	Português	Nederlands
A	Tip Guard/Base	Garde-buse/base	Protección/ Base boquilla	Protector do bico/Base	Tiphouder/basis
B	Tip	Buse	Boquilla	Bico	Tip
C	Trigger	Gâchette	Gatillo	Gatilho	Trekker
D	Trigger Lock	Verrouillage gâchette	Seguro del gatillo	Fecho do gatilho	Veiligheidspal
E	Swivel	Raccord tournant	Racor giratorio	Articulação	Wartel
F	Trigger Guard	Protection de gâchette	Protector del dispositivo de disparo	Protector do gatilho	Veiligheidspal van de trekker

# Pressure Relief Procedure / Procédure de décompression / Procedimiento de descompresión / Procedimento de descompressão / Drukontlastingsprocedure



English	Français	Español	Português	Nederlands
<p><b>IMPORTANT</b> To reduce the risk of injury, follow this <b>Pressure Relief Procedure</b> whenever you:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Are instructed to relieve pressure</li> <li>• Stop spraying</li> <li>• Service equipment</li> <li>• Install or clean spray nozzle</li> <li>• Disconnect or connect hose.</li> </ul>	<p><b>IMPORTANT</b> Pour réduire les risques de blessure, observer cette <b>Procédure de décompression</b> à chaque fois qu'il est demandé de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• relâcher la pression,</li> <li>• arrêter la pulvérisation,</li> <li>• entretenir l'équipement,</li> <li>• mettre en place ou nettoyer l'embout,</li> <li>• débrancher ou brancher le flexible.</li> </ul>	<p><b>IMPORTANTE</b> Para reducir el riesgo de que se produzcan lesiones, siga este "<b>Procedimiento de descompresión</b>", siempre que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se le indique que debe liberar la presión;</li> <li>• Termine la operación de pulverizado;</li> <li>• Revise el equipo;</li> <li>• Instale o limpie la boquilla de pulverización;</li> <li>• Desconecte o conecte la manguera.</li> </ul>	<p><b>IMPORTANTE</b> Para reduzir o risco de ferimentos, siga este <b>Procedimento de descompressão</b> sempre que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• receber instruções para efectuar a descompressão;</li> <li>• parar de pintar;</li> <li>• efectuar procedimentos de assistência no equipamento;</li> <li>• instalar ou limpar bico;</li> <li>• desligar ou ligar o tubo flexível.</li> </ul>	<p><b>BELANGRIJK</b> Om het risico van letsel te verminderen moet u steeds de <b>Drukontlastingsprocedure</b> volgen wanneer u:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de instructie krijgt om de druk vrij te geven;</li> <li>• ophoudt met spuiten;</li> <li>• de apparatuur onderhoudt;</li> <li>• de spuitmond installeert of reinigt;</li> <li>• de slang aan- of loskoppelt.</li> </ul>

			
1 Turn sprayer pressure to lowest setting. Shut OFF power and unplug sprayer.	2 Set trigger lock.	3 Remove tip.	4 Remove trigger lock.
1 Régler la pression du pulvérisateur au minimum. Mettre l'interrupteur sur ARRÊT et débrancher le pulvérisateur.	2 Verrouiller la gâchette.	3 Enlever la buse.	4 Déverrouiller la gâchette.
1 Fije la presión del pulverizador en el valor más bajo. APAGUE el suministro de corriente y desenchufe el pulverizador.	2 Fije el bloqueo del gatillo.	3 Desmonte la boquilla.	4 Suelte el bloqueo del gatillo.
1 Coloque a pressão do equipamento na definição mais reduzida. DESLIGUE a alimentação e o equipamento.	2 Aplique o fecho do gatilho.	3 Retire o bico.	4 Retire o fecho do gatilho.
1 Zet de druk van het spuitapparaat op de laagste stand. Zet het apparaat UIT en trek de stekker uit het stopcontact.	2 Vergrendel de trekker.	3 Verwijder de tip.	4 Ontgrendel de trekker.

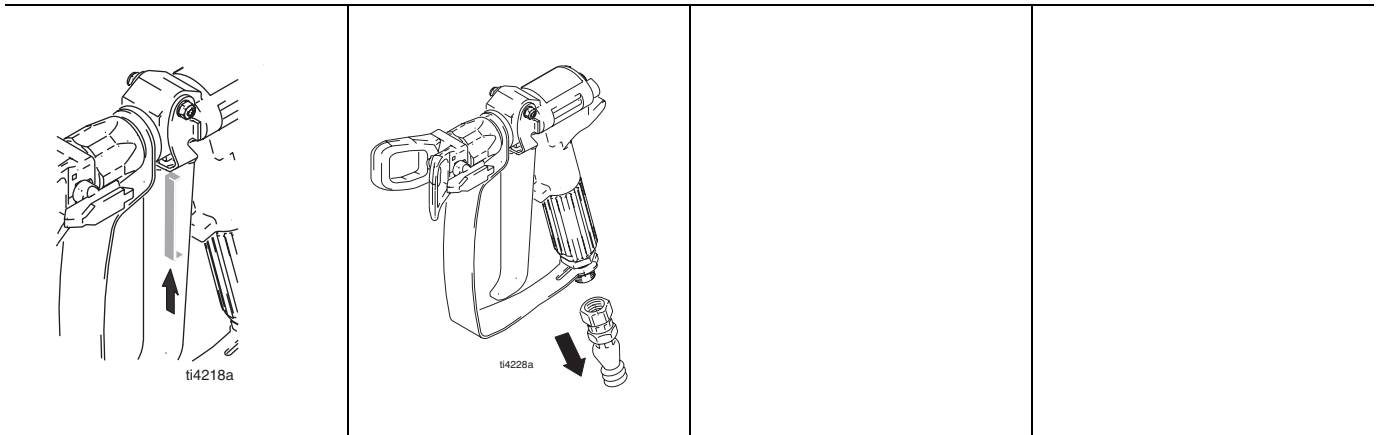
 <p>WASTE 94221a</p>	 <p>t14218a</p>		
<p>5 Touch gun to side of grounded metal pail. Trigger gun to relieve pressure.</p>	<p>6 Set trigger lock.</p>	<p>7 Turn prime valve down.</p>	
<p>5 Appliquer le pistolet contre le côté d'un seau métallique relié à la terre. Actionner le pistolet pour relâcher la pression.</p>	<p>6 Verrouiller la gâchette.</p>	<p>7 Tourner la vanne d'amorçage vers le bas.</p>	
<p>5 Toque el lado de un bidón metálico conectado a tierra con la pistola y dispárela para liberar la presión.</p>	<p>6 Fije el bloqueo del gatillo.</p>	<p>7 Gire la válvula de cebado hacia abajo.</p>	
<p>5 Encoste a pistola ao balde metálico em contacto com a terra. Accione a pistola para efectuar a descompressão.</p>	<p>6 Aplique o fecho do gatilho.</p>	<p>7 Rode a válvula de segurança para baixo.</p>	
<p>5 Houd het pistool tegen een geaard metalen vat. Druk de trekker van het pistool in om de druk te ontlasten.</p>	<p>6 Vergrendel de trekker.</p>	<p>7 Draai de inspuitskraan omlaag.</p>	

# Setup / Installation / Puesta en marcha / Instalação / Opstellen

## Grounding / Mise à la masse / Conexión a tierra / Ligaçãõ à terra / Aarding

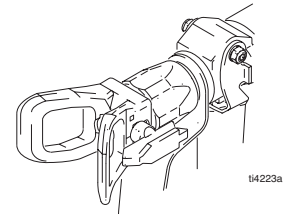
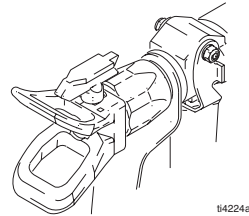
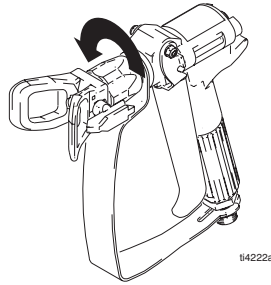
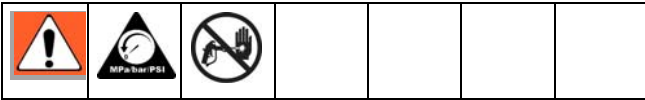
English	Français	Español	Português	Nederlands
To reduce risk of electrical shock, proper electric grounding is essential. See your sprayer instruction manual and consult your local electrical codes for detailed grounding instructions.	Pour réduire les risques de décharge électrique, il est indispensable que la mise à la terre soit réalisée correctement. Se référer au manuel du pulvérisateur et consulter la réglementation électrique locale pour obtenir des instructions de mise à la terre détaillées.	Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, es esencial que la conexión a tierra sea correcta. Consulte el manual de instrucciones de su pulverizador y compresor y consulte los códigos eléctricos locales para obtener instrucciones detalladas sobre la conexión a tierra.	Para reduzir o risco de choque eléctrico, é necessário efectuar uma ligação à terra adequada. Consulte o manual de instruções do equipamento e informe-se acerca das normas locais relativas a ligações eléctricas para obter instruções detalhadas sobre a ligação à terra.	Het is van groot belang om de installatie goed elektrisch te aarden om het risico op elektrische schokken te verminderen. Zie de instructiehandleiding van het spuittoestel en bestudeer de ter plekke geldende aardingsvoorschriften voor gedetailleerde instructies.





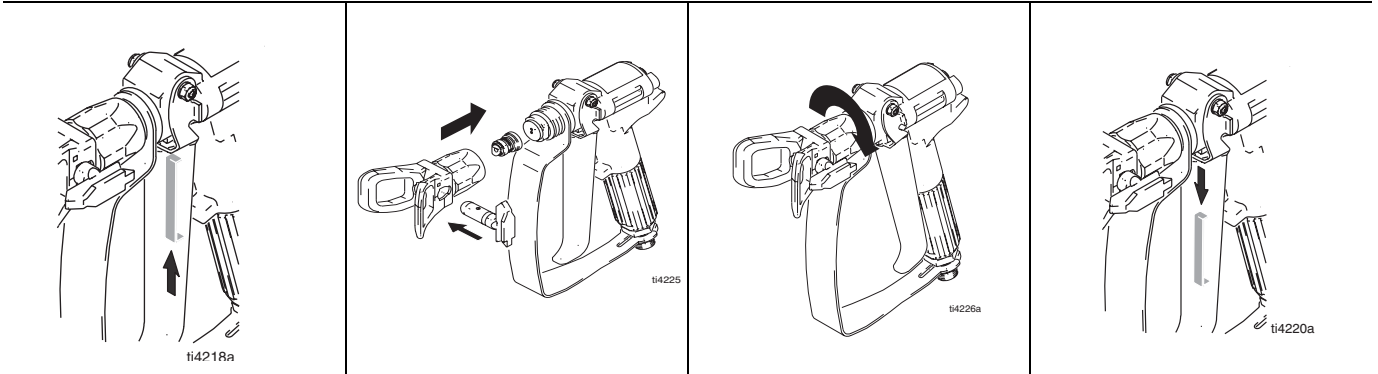
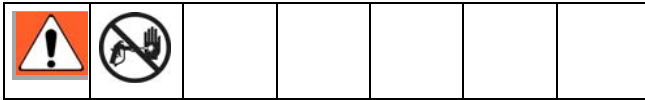
**Installation / Installation / Instalación / Instalação / Installatie**

1 Push trigger lock up to lock trigger safety.	2 Connect hose to gun. Check all connections for tightness.	3 Refer to sprayer operation manual to start and prime sprayer.	
1 Relever le verrou de sûreté de la gâchette pour la verrouiller.	2 Brancher le flexible sur le pistolet. Contrôler le serrage de tous les branchements.	3 Se reporter au manuel de fonctionnement du pulvérisateur pour démarrer le pulvérisateur et l'amorcer.	
1 Empuje hacia arriba el seguro del gatillo para bloquearlo.	2 Conecte la manguera a la pistola. Compruebe que todas las conexiones están apretadas.	3 Consulte el manual de instrucciones del pulverizador para poner en marcha y cebar el pulverizador.	
1 Coloque o fecho do gatilho para cima para accionar o dispositivo de segurança.	2 Ligue o tubo flexível à pistola. Verifique o aperto de todas as conexões.	3 Consulte o manual de utilização para accionar e ferrar a bomba.	
1 Duw de veiligheidspal van de trekker omhoog om de trekker te vergrendelen.	2 Sluit de slang aan op het pistool. Controleer of alle aansluitingen strak vast zitten.	3 Zie de bedieningshandleiding van het spuitapparaat om het te starten en voor te vullen.	



**Spray Alignment / Alignement du jet / Alineamiento del pulverizador / Alinhamento do leque / Uitlijning van het spuiten**

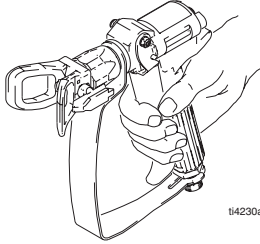
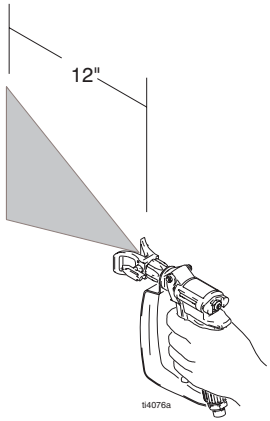
1 <b>Relieve pressure</b> , page 13.	2 Loosen tip guard retaining nut.	3 Turn tip guard horizontally to spray a horizontal pattern.	4 Turn tip guard vertically to spray a vertical pattern. 5 Tighten tip guard retaining nut.
1 <b>Décompression</b> , page 13	2 Desserrer l'écrou de fixation du garde-buse.	3 Mettre le garde-buse à l'horizontale pour obtenir un jet horizontal.	4 Mettre le garde-buse à la verticale pour obtenir un jet vertical. 5 Serrer l'écrou de fixation du garde-buse.
1 <b>Libere la presión</b> , página 13.	2 Afloje la tuerca de retención de la protección de la boquilla.	3 Para conseguir un chorro de pulverización horizontal, gire la protección de la boquilla hasta la posición horizontal.	4 Para conseguir un chorro de pulverización vertical, gire la protección de la boquilla hasta la posición vertical. 5 Apriete la tuerca de retención del protector de la boquilla.
1 <b>Descomprimir</b> , página 13.	2 Desaperte a porca de retenção da protecção do bico.	3 Posicione o protector do bico horizontalmente, caso pretenda um leque horizontal.	4 Posicione o protector do bico verticalmente, caso pretenda um leque vertical. 5 Aperte a porca de retenção do protector do bico.
1 <b>Ontlast de druk</b> ; zie blz. 13.	2 Draai dan de borgmoer van de tiphouder los.	3 Draai de tiphouder horizontaal om een horizontaal patroon te spuiten.	4 Draai de tiphouder verticaal om een verticaal patroon te spuiten. 5 Draai de borgmoer van de tiphouder vast



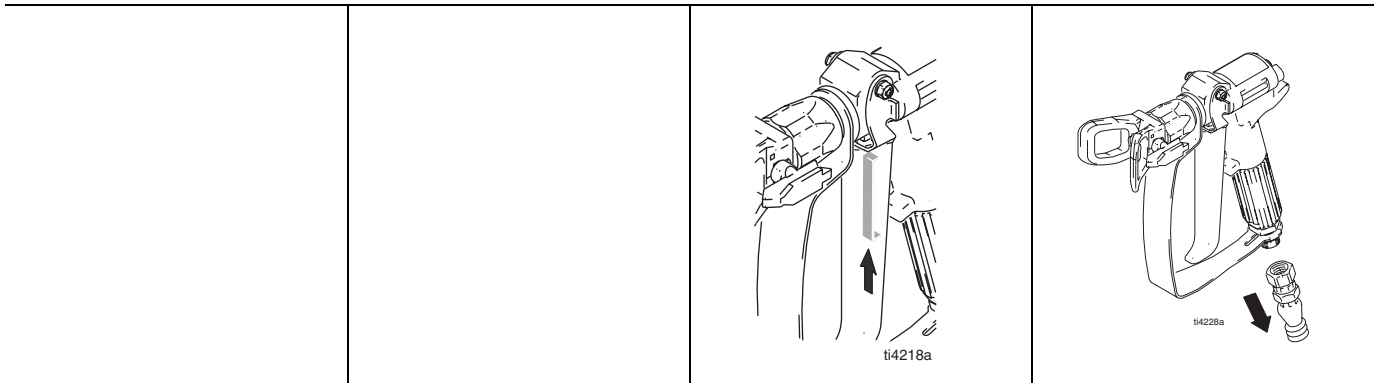
**Adjust Spray / Régler le jet / Ajustar pulverización / Regule o leque /**

**Spuitpatroon afstellen**

1 Set trigger lock.	2 Install tip and guard.	3 Tighten retaining nut.	4 Remove trigger lock.
1 Verrouiller la gâchette.	2 Monter la buse et la garde.	3 Resserer l'écrou de retenue.	4 Déverrouiller la gâchette.
1 Fije el bloqueo del gatillo.	2 Instale la boquilla y la protección.	3 Apretar la tuerca de retención.	4 Suelte el bloqueo del gatillo.
1 Aplique o fecho do gatilho.	2 Instale o bico e a respectiva protecção.	3 Aperte a porca de retenção.	4 Retire o fecho do gatilho.
1 Vergrendel de trekker.	2 Installeer de tip en de beschermer.	3 Draai de borgmoer vast.	4 Ontgrendel de trekker.

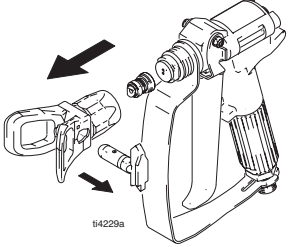
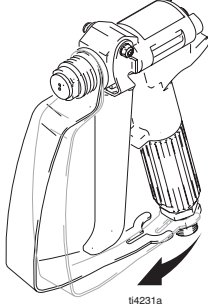
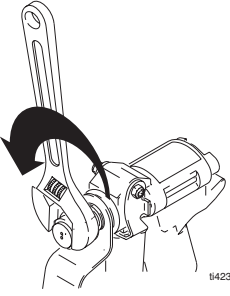
			
<p>5 Trigger gun.</p>	<p>6 Hold gun perpendicular and approximately 12-in. (304 mm) from surface. Move gun first, then pull gun trigger to spray.</p>	<p>7 Slowly increase pump pressure until coverage is even and uniform.</p>	
<p>5 Actionner la gâchette du pistolet.</p>	<p>6 Tenir le pistolet perpendiculairement à la surface à peindre et à env. 12 in. (304 mm) de celle-ci. Commencer par déplacer le pistolet, puis appuyer sur la gâchette pour pulvériser.</p>	<p>7 Augmenter lentement la pression de la pompe jusqu'à ce que la couche de couverture soit régulière et uniforme.</p>	
<p>5 Dispare la pistola.</p>	<p>6 Sujete la pistola perpendicularmente y a una distancia de la superficie de unos 304 mm (12 pulgadas). Mueva primero la pistola, y después apriete el gatillo para comenzar a pulverizar.</p>	<p>7 Aumente lentamente la presión de la bomba hasta conseguir un abanico uniforme.</p>	
<p>5 Accione a pistola.</p>	<p>6 Segure a pistola na perpendicular e a cerca de 12 pol. (304 mm) da superfície. Movimento primeiro a pistola, accionando depois o gatilho para pintar.</p>	<p>7 Aumente lentamente a pressão da bomba, até a cobertura estar uniforme.</p>	
<p>5 Druk de trekker van het pistool in.</p>	<p>6 Houd het pistool loodrecht en ongeveer op 12 inch (304 mm) van het oppervlak. Beweeg het pistool eerst en druk dan de trekker in om te gaan spuiten.</p>	<p>7 Voer de pompdruk langzaam op tot de dekking gelijkmatig en uniform is.</p>	

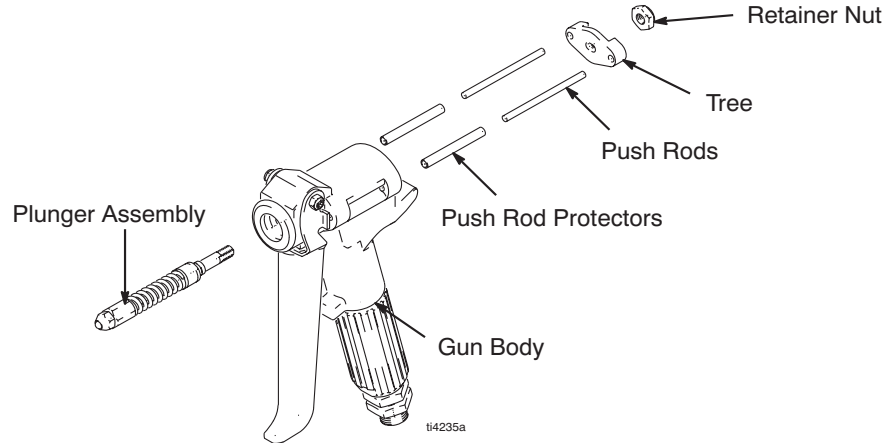
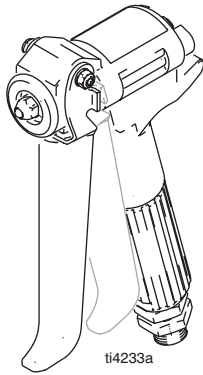
# Needle Replacement / Remplacement du pointeau / Cambio de la aguja / Substituição da agulha / De naald vervangen



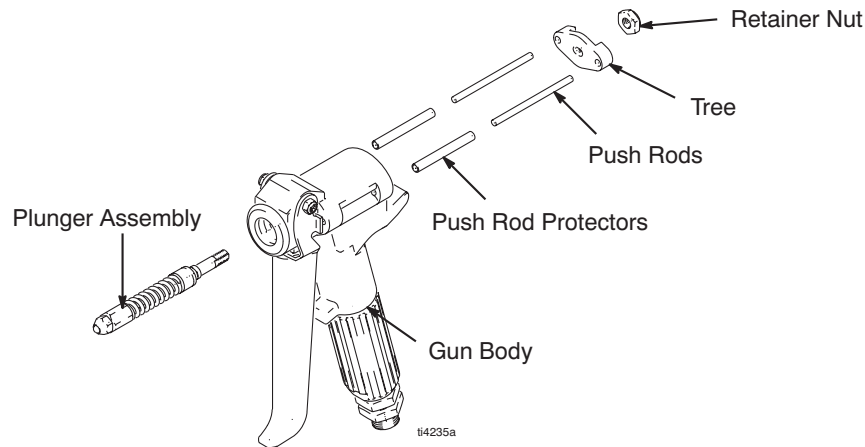
## Disassembly / Démontage / Desmontaje / Desmontagem / Demontage

1 Shut OFF power.	2 <b>Relieve pressure</b> , page 13.	3 Set trigger lock.	4 Disconnect hose from gun.
1 Mettre le bouton de commande sur ARRÊT.	2 <b>Décompression</b> , page 13	3 Verrouiller la gâchette.	4 Débrancher le flexible sur le pistolet.
1 APAGUE la fuente de alimentación.	2 <b>Libere la presión</b> , página 13.	3 Fije el bloqueo del gatillo.	4 Desconecte la manguera de la pistola.
1 DESLIGUE a alimentação.	2 <b>Descomprimir</b> , página 13.	3 Aplique o fecho do gatilho.	4 Retire o tubo flexível da pistola.
1 Schakel het systeem UIT.	2 <b>Ontlast de druk</b> ; zie blz. 13.	3 Vergrendel de trekker.	4 Ontkoppel de slang van het pistool.

 <p>i4229a</p>		 <p>i4231a</p>	 <p>i4232a</p>
<p>5 Remove tip and guard.</p>	<p>6 Pull trigger to full open position.</p>	<p>7 Unsnap trigger guard from bottom of gun handle.</p>	<p>8 Using a wrench, loosen and remove diffuser from gun body.</p>
<p>5 Démonter la buse et la garde.</p>	<p>6 Enfoncer la gâchette à fond en position ouverte.</p>	<p>7 Défaire la sous-garde sous la poignée du pistolet.</p>	<p>8 À l'aide d'une clé, desserrer et démonter le diffuseur du corps du pistolet. Démonter la sous-garde.</p>
<p>5 Retire la boquilla y la protección.</p>	<p>6 Abra completamente el gatillo.</p>	<p>7 Desenganche la protección del gatillo de la parte inferior de la empuñadura de la pistola.</p>	<p>8 Utilice una llave para aflojar y desmontar el difusor del cuerpo de la pistola.</p>
<p>5 Retire o bico e o protector.</p>	<p>6 Aperte o gatilho até que fique na posição de abertura máxima.</p>	<p>7 Desencaixe o protector do gatilho da parte inferior do manípulo da pistola.</p>	<p>8 Utilizando uma chave inglesa desaperte e retire o difusor do corpo da pistola.</p>
<p>5 Verwijder de tip en de beschermer.</p>	<p>6 Trek de trekker in de uiterste open stand.</p>	<p>7 Klik de trekkerbeveiliging los uit de onderkant van het handvat van het pistool.</p>	<p>8 Draai de diffusor los met behulp van een sleutel en verwijder hem van het pistoolhuis.</p>



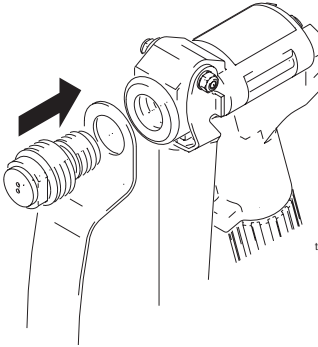
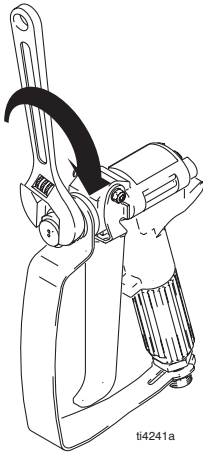
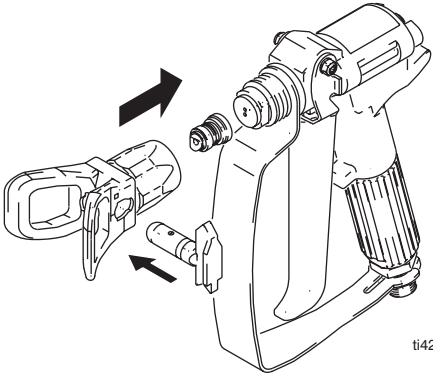
9 Release trigger.	10 Using a wrench, remove retainer nut.	11 Remove push rods, push rod sleeves and tree. 12 Remove plunger (needle) assembly out through front of gun.	13 Clean and inspect all gun parts. Replace all worn or damaged parts.
9 Relâcher la gâchette.	10 À l'aide d'une clé, dévisser l'écrou de fixation.	11 Démonter les poussoirs et l'arbre. 12 Démonter le plongeur (poiteau) par l'avant du pistolet.	13 Nettoyer et examiner toutes les pièces du pistolet. Remplacer toute pièce usée ou endommagée.
9 Suelte el gatillo.	10 Utilice una llave para desmontar la tuerca del retén.	11 Retire las varillas de empuje, los manguitos de las varillas de empuje y el puntal. 12 Retire el conjunto del émbolo (aguja) por la parte delantera de la pistola.	13 Limpe e inspeccione todas las piezas de la pistola. Reemplace todas las piezas desgastadas o dañadas.
9 Solte o gatilho.	10 Utilizando uma chave inglesa retire a porca de retenção.	11 Retire as bielas, as respectivas mangas e a haste. 12 Retire a unidade do êmbolo (agulha) pela parte da frente da pistola.	13 Limpe e inspeccione todas as peças da pistola. Substitua todas as peças que apresentem desgaste ou danos.
9 Laat de trekker los.	10 Verwijder de borgmoer met behulp van een sleutel.	11 Verwijder de drukstangen, de drukstangmoffen en de boom. 12 Verwijder de plunjier (naald) via de voorzijde uit het pistool.	13 Reinig alle onderdelen van het pistool en kijk ze na. Vervang alle versleten of beschadigde onderdelen.

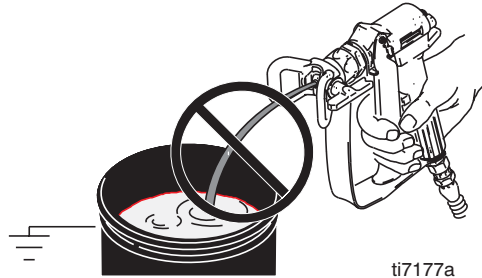
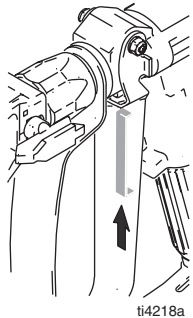


### Assembly / Assemblage / Montaje / Montagem / In elkaar zetten

1	Insert new plunger (needle) from repair kit into front of gun body.	2	Install push rod sleeves and push rods into back of gun.	3	Install tree over threaded end of plunger (needle) and push rods extending through gun body.	4	Install valve stem lock nut on threaded end of plunger (needle) until snug, then back one half turn.
1	Introduire un plongeur neuf (pointeau) provenant d'un kit de rechange par l'avant du pistolet.	2	Remonter les poussoirs par l'arrière du pistolet.	3	Remonter l'arbre en l'enfilant sur les extrémités filetées du plongeur (pointeau) et les poussoirs en les enfonçant à l'intérieur du corps du pistolet.	4	Placer l'écrou de fixation de la tige de vanne sur l'extrémité filetée du plongeur (pointeau) jusqu'à ce qu'il soit serré, puis faire un demi-tour en arrière.
1	Introduzca el nuevo émbolo (aguja) incluido en el kit de reparación por la parte delantera del cuerpo de la pistola.	2	Instale los manguitos de la varilla de empuje y las varillas de empuje en la parte posterior de la pistola.	3	Instale el puntal sobre el extremo roscado del émbolo (aguja) y las varillas de empuje prolongándose a través del cuerpo de la pistola.	4	Instale la tuerca de bloqueo del vástago de la válvula en el extremo roscado del émbolo (aguja) hasta que quede ceñido, después hágalo retroceder media vuelta.
1	Insira o novo êmbolo (agulha) do kit de reparaç�o pela parte da frente do corpo da pistola.	2	Instale as bielas e as respectivas mangas pela parte de trás da pistola.	3	Instale a haste sobre e extremidade roscada do �mbolo (agulha) e as bielas do corpo da pistola.	4	Aperte a contraporca da haste da válvula na extremidade roscada do �mbolo (agulha) até encostar, retrocedendo depois meia volta.
1	Breng de nieuwe plunjer (naald) uit de reparatieset aan via de voorzijde van het pistool.	2	Breng de drukstangmoffen en de drukstangen aan in de achterzijde van het pistool.	3	Breng de boom aan over het uiteinde met de schroefdraad van de plunjer (naald) en de druk op de stangen die uit het pistoolhuis steken.	4	Breng de borgmoer van de klepsteel aan op het schroefdraaduiteinde van de plunjer (naald) tot hij goed vast zit en draai hem dan een halve slag terug.

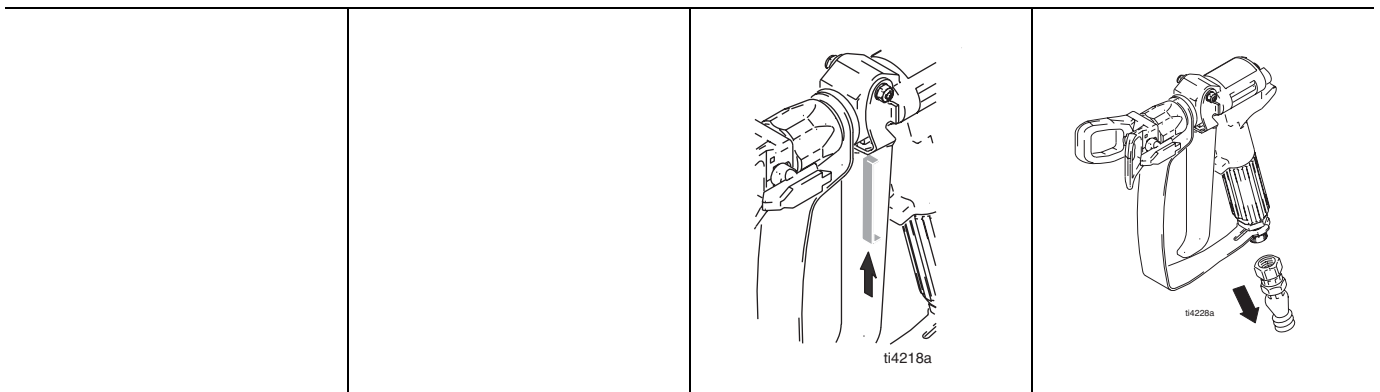
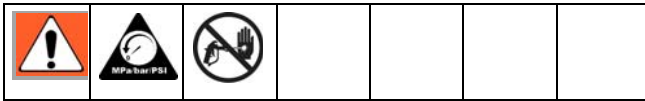


			
<p>5 Place diffuser through round hole in trigger guard and thread on gun body.</p>	<p>6 Pull trigger back. Tighten diffuser with a wrench.</p>	<p>7 Snap trigger guard on bottom of gun handle.</p>	<p>8 Install guard and tip.</p>
<p>5 Passer le diffuseur dans le trou circulaire de la sous-garde et le visser sur le corps du pistolet.</p>	<p>6 Relâcher la gâchette. Serrer le diffuseur à l'aide d'une clé.</p>	<p>7 Clipser la sous-garde sous la poignée du pistolet.</p>	<p>8 Monter le garde-buse et la buse.</p>
<p>5 Coloque el difusor a través del orificio redondo en la protección de la pistola y la rosca del cuerpo de la pistola.</p>	<p>6 Tire hacia atrás del gatillo. Apriete el difusor con una llave.</p>	<p>7 Encaje la protección del gatillo en la parte inferior de la empuñadura de la pistola.</p>	<p>8 Instale la protección y la boquilla.</p>
<p>5 Coloque o difusor através do orifício do protector do gatilho e da rosca do corpo da pistola.</p>	<p>6 Puxe o gatilho para trás. Aperte o difusor com uma chave inglesa.</p>	<p>7 Encaixe o protector do gatilho na parte inferior do manípulo da pistola.</p>	<p>8 Instale o protector e o bico.</p>
<p>5 Plaats de diffusor door het ronde gat in de trekkerbeveiliging en schroef hem op het pistoolhuis.</p>	<p>6 Trek de trekker naar achteren. Draai de diffusor vast met een sleutel.</p>	<p>7 Klik de trekkerbeveiliging op de onderkant van het handvat van het pistool.</p>	<p>8 Breng de beveiliging en de tip aan.</p>

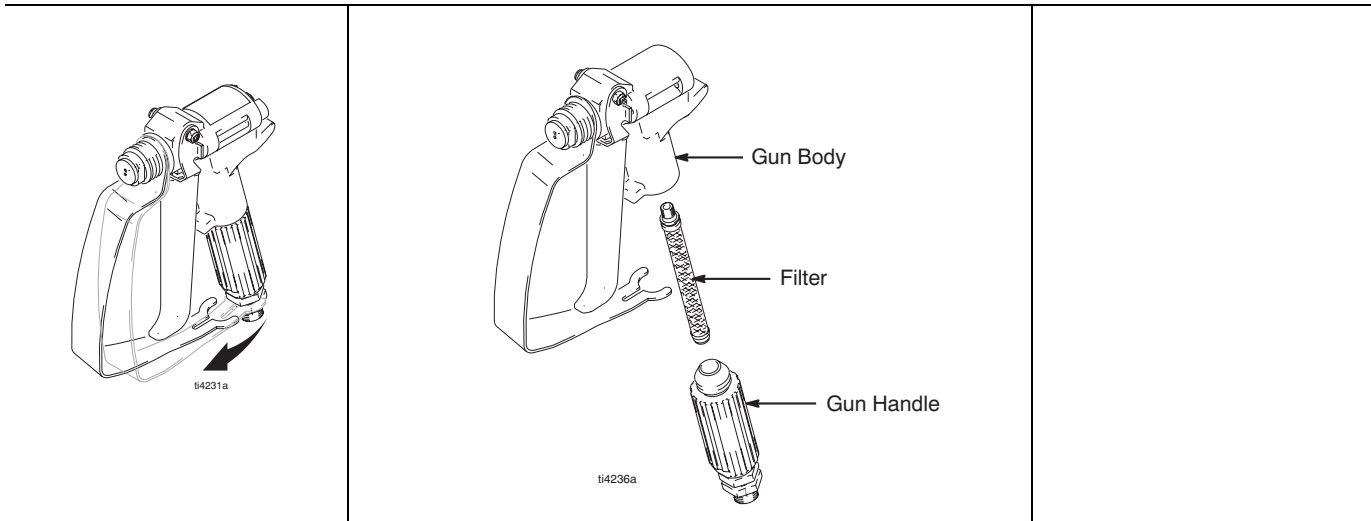


9 Set trigger lock.	10 Try to trigger gun. No fluid should flow.	11 If gun fails either test, relieve pressure, disconnect hose, and readjust needle. Repeat tests.	
9 Verrouiller la gâchette.	10 Essayer d'actionner le pistolet. Rien ne devrait s'écouler.	11 Si l'un ou l'autre essai avec le pistolet n'est pas satisfaisant, relâcher la pression, débrancher le flexible et réajuster le pointeau. Refaire l'essai.	
9 Enganche el seguro del gatillo.	10 Intente disparar la pistola. No debería salir fluido.	11 Si la pistola no pasa una de las pruebas, libere la presión, desconecte la manguera y vuelva a ajustar la aguja. Repita la prueba.	
9 Accione o fecho do gatilho.	10 Tente accionar a pistola. Não deverá existir vazão de produto.	11 Se a pistola falhar qualquer um dos testes, efectue a descompressão, retire o tubo flexível e reajuste a agulha. Repita os testes.	
9 Zet de trekker op de veiligheidspal.	10 Druk de trekker in en probeer te spuiten. Er mag geen material stromen.	11 Als het pistool niet naar behoren reageert bij een van deze testen, ontlast dan de druk, ontkoppel de slang en stel de naald weer af. Herhaal de testen.	

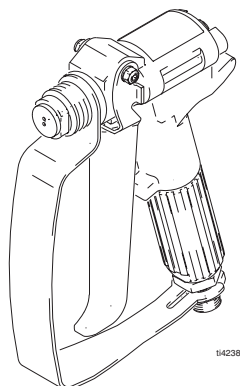
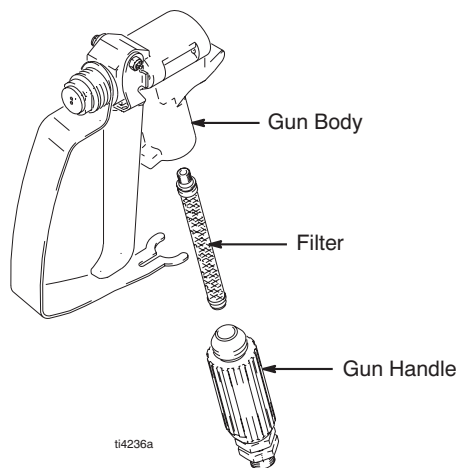
# Cleaning and/or Replacing Filter / Nettoyage et/ou remplacement du filtre / Limpieza y/o reemplazo del gatillo / Limpeza e/ou substituição do filtro / Het filter reinigen en/of vervangen



Disassembly / Démontage / Desmontaje / Desmontagem / Demontage			
1 Turn OFF power.	2 <b>Relieve pressure</b> , page 13.	3 Set trigger lock.	4 Disconnect hose from gun.
1 COUPER l'alimentation électrique.	2 <b>Décompression</b> , page 13	3 Verrouiller la gâchette.	4 Débrancher le flexible sur le pistolet.
1 APAGUE la fuente de alimentación.	2 <b>Libere la presión</b> , página 13.	3 Fije el bloqueo del gatillo.	4 Desconecte la manguera de la pistola.
1 DESLIGUE a alimentação.	2 <b>Descomprimir</b> , página 13.	3 Aplique o fecho do gatilho.	4 Retire o tubo flexível da pistola.
1 Zet het systeem UIT.	2 <b>Ontlast de druk</b> ; zie blz. 13.	3 Vergrendel de trekker.	4 Ontkoppel de slang van het pistool.



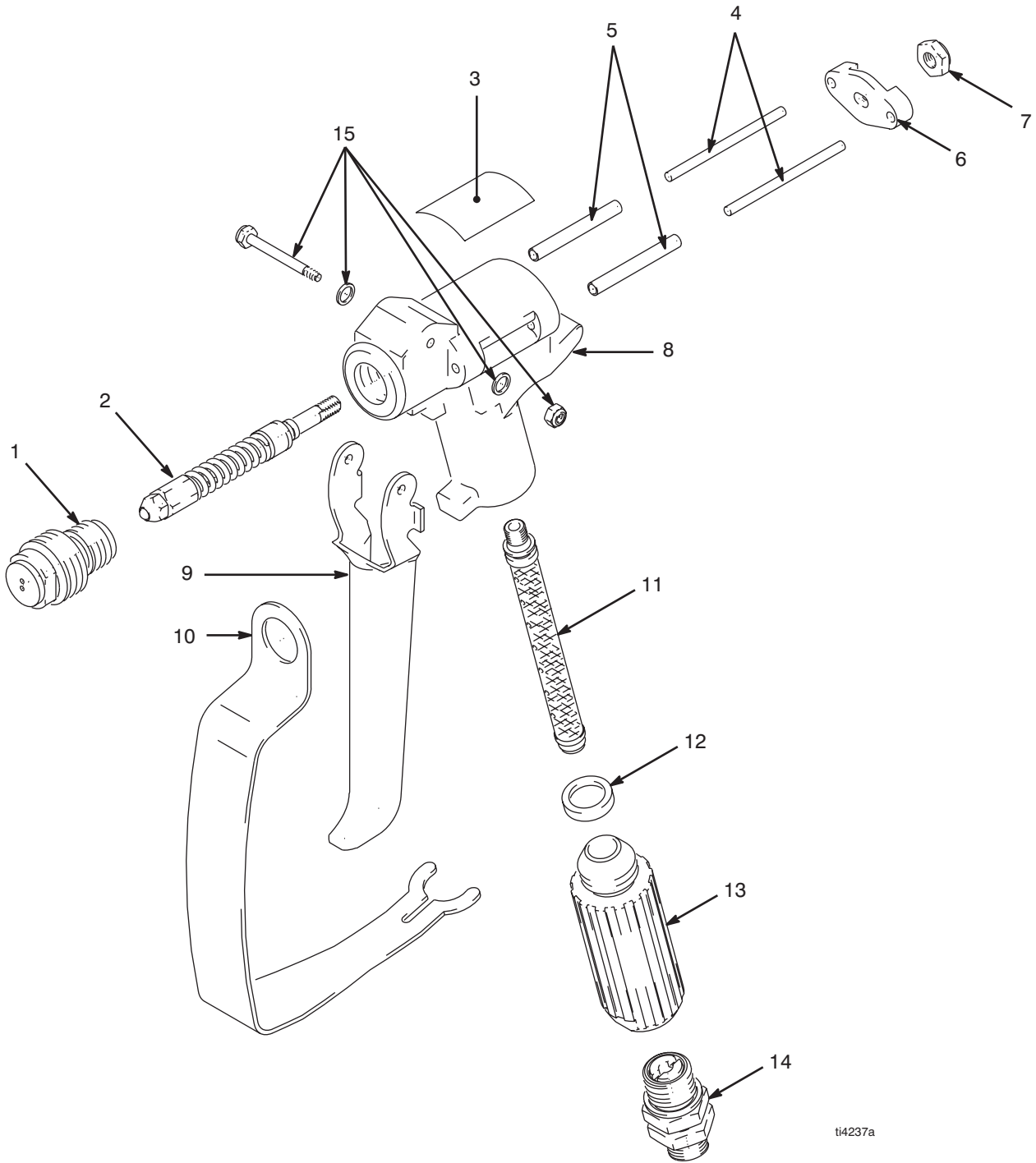
5 Unsnap trigger guard from bottom of gun.	6 Unscrew gun handle from gun.	7 Remove filter.	
5 Défaire la sous-garde sous le pistolet.	6 Dévisser la poignée du pistolet.	7 Démonter le filtre.	
5 Desencaje la protección del gatillo de la parte inferior de la pistola.	6 Desenrosque la empuñadura de la pistola.	7 Retire el filtro.	
5 Desencaixe o protector do gatilho da parte inferior da pistola.	6 Desaparafuse o manípulo da pistola.	7 Retire o filtro.	
5 Klik de trekkerbeveiliging los van de onderkant van het pistool.	6 Schroef de pistoolhendel van het pistool.	7 Verwijder het filter.	



**Reassembly / Assemblage / Montaje / Montagem / In elkaar zetten**

1	Install new or clean filter in gun body, with long plastic end facing up.	2	Thread handle on gun body. Hand tighten only.	3	Snap trigger guard to bottom of gun.
1	Mettre un filtre neuf ou propre sur le pistolet, avec la longue extrémité plastique orientée vers le haut.	2	Visser la poignée sur le pistolet. Serrer uniquement à la main.	3	Clipser la sous-garde sous le pistolet.
1	Instale un filtro nuevo y limpio en el cuerpo de la pistola, con el extremo largo de plástico dirigido hacia arriba.	2	Enrosque la empuñadura en el cuerpo de la pistola. Apriete a mano.	3	Encaje la protección del gatillo en la parte inferior de la pistola.
1	Instale um filtro limpo ou novo no corpo da pistola, com a extremidade de plástico comprida voltada para cima.	2	Enrosque o manípulo no corpo da pistola. Aperte apenas manualmente.	3	Encaixe o protector do gatilho na parte inferior da pistola.
1	Breng een nieuw of schoon filter aan in het pistoolhuis met het lange plastic uiteinde naar boven gericht.	2	Schroef het handvat op het pistoolhuis. Alleen handvast aandraaien.	3	Klik de trekkerbeveiliging in de onderkant van het pistool.

# Parts / Pièces / Piezas / Peças / Onderdelen



ti4237a

# Parts / Pièces / Piezas / Peças / Onderdelen

Item No.	Part No.	Description	Qty
1	4402-G	DIFFUSER, "G"/seat	1
	4402-F	DIFFUSER, "F"/seat	
2	4404	NEEDLE, plunger assembly	1
3	717WARN	LABEL, warning	1
4	4422	ROD, push	2
5	4423	PROTECTORS, push rod	2
6	4424	TREE	1
7	4425	TREE, retainer nut	1
8	4417	BODY, gun, anodized, blue/gray	1
9	4415	TRIGGER, 4-finger	1
	4431	TRIGGER, 2-finger	
10	4403	GUARD, trigger, 4-finger	1
	4430	GUARD, trigger, 2-finger	
11	4433	FILTER, gun, 50/mesh, white	1
	4434	FILTER, gun, 100/mesh, yellow	
	4435	FILTER, gun, 200/mesh, red	
	4436	FILTER, gun, 30/mesh, green	
12	4418	SEAL, gun, butt	1
13	4420	HANDLE, gun, anodized, blue/gray	1
14	4421	SWIVEL	1
15	4416	TRIGGER, shaft assembly	1
	4427-G	KIT, diffuser/plunger repair "G" (includes 4402-G and 4404)	
	4427-F	KIT, diffuser/plunger repair "F" (includes 4402-F and 4404)	1

## Technical Data

Maximum pressure	Models, page 2
Fluid inlet sizes	1/4 - 18 npsm
Wetted parts	aluminum, stainless steel, brass, UHMW, carbide
Dimensions	
Weight (dry, without packings)	1 lb, 4 oz (0.567 kg)
Height	8 in. (20.32 cm)
Length	5-1/4 in. (13.33 cm)
Width	1-1/2 in. (3.81 cm)
Noise Level*	
Sound power	87dB(A)
Sound pressure	78dB(A)

*\*Sound pressure measured 3.1 feet (1 meter) from equipment while spraying water-base paint, specific gravity 1.36, using a 517 tip at 3000 psi (207 bar, 20.7MPa).*

*Sound power measured per ISO-3744.*

## Caractéristiques Techniques

Pression maxi	Modèles, page 3
Arrivée de produit	1/4 -18 npsm
Pièces en contact avec le produit	aluminium, acier inox, laiton, UHMWPE, carbure de tungstène
Dimensions	
Poids (à vide, sans joints)	1 lb, 4 oz (0,567 kg)
Hauteur	8 in. (20,32 cm)
Longueur	5-1/4 in. (13,33 cm)
Largeur	1-1/2 in. (3,81 cm)
Niveau de bruit*	
Puissance sonore	87 dB(A)
Pression sonore	78 dB(A)

*\*Pression sonore mesurée à une distance de 3,1 pieds (1 mètre) de l'appareil projetant une peinture à base aqueuse d'une densité de 1,36 avec une buse de 517 à 3000 psi (207 bars, 20,7 MPa).*

*Puissance sonore mesurée selon ISO-3744.*



## Características Técnicas

Presión máxima	Modelos, página 4
Tamaños de entrada de fluido	1/4–18 npsm
Piezas húmedas	aluminio, acero inoxidable, latón, UHMW, carburo
Dimensiones	
Peso (seco, sin empaquetaduras)	0,567 kg (1 lb, 4 oz)
Altura	20,32 cm (8 pulg.)
Longitud	13,33 cm (5-1/4 pulg.)
Anchura	3,81 cm (1-1/2 pulg.)
Nivel de sonido*	
Potencia de sonido	87dB(A)
Presión de sonido	78dB(A)

\*Presión de sonido medida a 1 metro (3,1 pies) de distancia del equipo mientras pulveriza pintura acuosa, densidad 1,36, utilizando una boquilla 517 a 207 bar, 20,7MPa (3000 psi).

Potencia de sonido medida según la ISO-3744.

## Características Técnicas

Pressão máxima	Modelos, página 5
Tamanhos da entrada de produto	1/4 – 18 npsm
Peças em contacto com o produto	alumínio, aço inoxidável, latão, UHMW, carboneto
Dimensões	
Peso (seco, sem empanques)	0,567 kg (1 lb., 4 onças)
Altura	20,32 cm (8 pol.)
Comprimento	13,33 cm (5-1/4 pol.)
Largura	3,81 cm (1-1/2 pol.)
Nível de ruído*	
Potência sonora	87 dB(A)
Pressão do som	78 dB(A)

\* Pressão sonora determinada a 1 metro (3,1 pés) do equipamento com aplicação de tinta à base de água, com uma massa específica de 1,36, com um bico de 517 a 207 bar, 20,7 MPa (3000 psi).

Potência sonora determinada em conformidade com a ISO-3744.

# Technische Gegevens

Maximum druk	Modellen, blz. 6
Afmetingen materiaalinoat	1/4 - 18 npsm
Bevochtigde delen	aluminium, roestvrij staal, messing, UHMW, carbide
Afmetingen	
Gewicht (droog, zonder pakkingen)	1 lb, 4 oz (0,567 kg)
Hoogte	8 in. (20,32 cm)
Lengte	5-1/4 in. (13,33 cm)
Breedte	1-1/2 in. (3,81 cm)
Geluidsniveau*	
Geluidsvermogen	87dB(A)
Geluidsdruk	78dB(A)

\*Geluidsdruk gemeten op 3,1 voet (1 meter) afstand van de apparatuur tijdens spuiten met verf op waterbasis en een soortelijk gewicht van 1,36 met gebruik van een 517 tip op 3000 psi (207 bar, 20,7MPa).

Geluidsdruk gemeten conform ISO-3744.



# ASM Standard Warranty / Garantie standard d'ASM / Garantía estándar ASM / Garantia standard ASM / Standaard garantie ASM

ASM warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by ASM and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale by an authorized ASM distributor to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by ASM, ASM will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by ASM to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with ASM's written recommendations.

This warranty does not cover, and ASM shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-ASM component parts. Nor shall ASM be liable for malfunction, damage, or wear caused by the incompatibility of ASM equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by ASM, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by ASM.

This warranty is conditioned up the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized ASM distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, ASM will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

ASM's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action or breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**ASM MAKES NOT WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY ASM.** These items sold, but not manufactured by ASM (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. ASM will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will ASM be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from ASM supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of ASM, or otherwise.

*TO PLACE AN ORDER OR FOR SERVICE, contact your ASM distributor,  
or call 1-800-285-0032 to identify the nearest distributor.*

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.  
ASM reserves the right to make changes at any time without notice.

Manufactured by ASM Company, a division of Graco Inc.  
ASM Company, 3500 North 1st Avenue, Sioux Falls, SD 57104

<http://www.asmcompany.com>

PRINTED IN U.S.A. 309971, Rev. 04/2006